



Universidad Nacional de
Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

CARRERA INTERINSTITUCIONAL DE ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

Trabajo Final de Especialización en Docencia Universitaria

“Tecendo e Construindo Historias”

*Taller para abordar la importancia de la literatura para niños y adolescentes
en el Profesorado en Portugués*

Autora: Prof. Fátima María Sikora fatimasikora@gmail.com

Tutora: Mgter. Victoria Tarelli

Posadas, 2019



“Tejendo e Construindo Historias”

Taller para abordar la importancia de la literatura para niños y adolescentes en el Profesorado en Portugués

ÍNDICE

Resumen.....	04
Resumo.....	05
Diagnóstico de la Situación Problemática.....	06
Justificación.....	13
Objetivos generales.....	18
Objetivos específicos.....	18
Propuesta de Actividades.....	19
Cronograma de Gantt.....	24
Criterios de Evaluación.....	26
Referencias Bibliográficas.....	28
Anexos.....	30

RESUMEN

El presente proyecto de intervención, constituye para los futuros docentes de la carrera del Profesorado de Portugués de la FHyCs – UNaM - una herramienta de aprendizaje que permitirá tener una nueva visión de cómo el uso de los textos literarios infantiles puede ayudar a mejorar la manera de enseñar y aprender en el aula, especialmente cuando se trabaja con niños. También, se orienta a analizar los diferentes recursos que los docentes pueden utilizar en el aula, a través de la literatura infantil, lo que permite que el niño se sienta en un ambiente agradable, habilita a que aprenda de manera más creativa, y despierta el interés y la curiosidad por aprender una nueva cultura, un nuevo idioma, en este caso, el portugués.

Este proyecto en forma de TALLER OPTATIVO “*Tecendo e Construindo Historias*”, será llevado a cabo para alumnos del tercer año de la carrera que estén cursando Literatura Portuguesa y Seminario de Especialización I. El mismo se implementará dentro de un espacio dinámico de utilización y reflexión de textos literarios infantiles, indispensables en el proceso de la formación profesional de los alumnos de dicha carrera. De esta manera, en el taller se pretende trabajar, con los futuros docentes de lengua extranjera, la importancia de utilizar la literatura para niños y adolescentes, como también las diferentes formas de llevar al aula, de manera dinámica y diversificada.

Sus objetivos generales remiten a habilitar un taller optativo extracurricular, para acercar al futuro docente de PLE (Portugués Lengua Extranjera) a las expresiones más representativas de la LIJ (Literatura Infantil y Juvenil) Brasileira y mejorar los aprendizajes de los alumnos avanzados de la carrera de portugués en relación a los conceptos de literatura para niños y jóvenes brasileira.

Sus objetivos específicos se orientan a recopilar las historias de lecturas de los estudiantes de la carrera; implementar espacios alternativos de lectura, comprensión e interpretación de textos literarios para niños y jóvenes brasileiros; profundizar en el análisis *pre pedagógico* de los materiales específicos de LIJ Brasileira, promoviendo la interculturalidad.

RESUMO

O presente projeto de intervenção constitui para os futuros docentes do Curso de graduação em português da FHyCs – UnaM – uma ferramenta de aprendizagem que permitirá ter uma visão de como os usos de textos literários infantis podem ajudar a melhorar a maneira de ensinar e aprender na sala de aula, especialmente quando se trabalha com crianças; também analisar os diferentes recursos que os docentes podem utilizar na aula, através da literatura infantil, permitindo assim, que a criança se sinta num ambiente agradável, para que ela aprenda de maneira mais criativa, despertando o interesse e a curiosidade para aprender uma nova cultura, um novo idioma, neste caso o Português.

Este projeto em forma de Oficina “*Tecendo e Construindo Historias*”, de caráter optativo, será levado a cabo para alunos do terceiro ano, que estão cursando Literatura Portuguesa e Seminário de Especialização I, o mesmo será implementado dentro de um espaço dinâmico de utilização e reflexão de textos literários infantis, indispensáveis no processo de formação profissional dos alunos. Desta maneira, pretende-se trabalhar na oficina, com os futuros docentes de Língua estrangeira, a importância da utilização da literatura para crianças e adolescentes, como também as diferentes formas de levar a sala de aula, de forma mais dinâmica e diversificada.

Os objetivos gerais nos remetem a habilitar uma oficina optativa extracurricular, para aproximar ao futuro docente de PLE (Português Língua Estrangeira) as expressões mais representativas da Literatura Infantil e Juvenil (LIJ) Brasileira e melhorar o aprendizado dos alunos avançados do Curso de Graduação em Português, em relação aos conceitos da literatura para crianças e adolescentes do Brasil.

Os objetivos específicos estão orientados para recopilar as historias de leituras dos estudantes; incrementar espaços alternativos de leitura, compreensão e interpretação de textos literários para crianças e adolescentes brasileiros; aprofundar a análise *pré-pedagógica* dos materiais autênticos de LIJ Brasileira, promovendo o espaço intercultural.

PROYECTO DE INTERVENCIÓN

TEMA

“Tecendo e Construindo Historias” - Taller para abordar la importancia de la literatura para niños y adolescentes en el Profesorado en Portugués

DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN PROBLEMÁTICA

La carrera de Profesorado en Portugués de la Universidad Nacional de Misiones, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (UNaM – FHyCS) tiene la finalidad de formar profesionales docentes en Lengua Extranjera, con fundamentos epistemológicos sólidos que habilitan el ejercicio en todos los niveles de enseñanza del sistema educativo (nivel inicial, primario, secundario y universitario), como también en institutos de idiomas y otras instituciones que enseñen dicha lengua, con una visión culturalmente integradora.

La propuesta del presente proyecto parte de la asignatura de “Seminario de Especialización I” (2016-2019) que pertenece al Plan de Estudios del año 2003 (Resolución N° 027-03), correspondiente al 3° año del cursado de la carrera de grado del Profesorado en Portugués de la UNaM, la cual tiene un régimen de dictado en el segundo cuatrimestre, desde agosto hasta noviembre. Esta cátedra surge en la segunda modificación del plan de estudios de esta carrera, en el año 2003, donde fue dictada por primera vez. Desde el inicio, la docente a cargo de esta cátedra hasta la actualidad, es quien asumió los desafíos de planificar y diseñar el plan de estudios con los soportes teóricos que sustentaron esta propuesta, direccionada a la enseñanza de portugués para niños/adolescentes. También lo hizo en la cátedra correlativa a esa que es Seminario de especialización II del 4° año de la carrera, que posee un régimen cuatrimestral, etapa en que los alumnos van al campo, para poner en práctica su labor docente por primera vez.

Actualmente, el equipo de cátedra, tanto del Seminario de Especialización I como Seminario de Especialización II, está conformado por cuatro docentes: Profesora Titular,

Ayudante de Primera, Docente Colaboradora (auxiliar) y una adscripta graduada.

Cabe destacar que, simultáneamente con esta propuesta de intervención también está siendo trabajada otra propuesta de forma independiente de la colega Karen dos Santos en el marco de la Especialización en Docencia Universitaria, titulada *“Las TIC en los procesos de enseñanza y aprendizaje de Portugués Lengua Extranjera (PLE) en el Profesorado en Portugués de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM).”* La propuesta de la colega también es de mucha importancia para este trabajo, ya que debemos, de cierta manera, incorporar el uso de las Tics como herramientas para el proceso de enseñanza – aprendizaje, donde el futuro docente pueda formar una plataforma para que trabajen conjuntamente estudiantes e profesores, a fin de proponer actividades compensatorias relacionadas a los conocimientos de la LIJ de Brasil, trabajos como videos auténticos, grabaciones propias de relatos de cuentos, dramatizaciones del propio cuento para que el estudiante coloque en evidencia el cuerpo y la voz para autorreflexionar sobre su accionar y que pueda destacar que el aprendizaje significativo se centra en la actividad social, en la experiencia compartida, y poner especial énfasis en el sentido en cuestión.

Estableciendo estas cuestiones, podemos seguir pensando como menciona Bixio (2000) que las estrategias didácticas deben ser capaces de orientar la construcción de conocimiento lo más significativas posibles, como también la presentación de los materiales que sean potencialmente significativos, para que el futuro docente tenga en cuenta herramientas y materiales pertinentes para contextualizar en su propia práctica áulica.

Comencé a ser parte del equipo de cátedra de Seminario de especialización I y su correlativa Seminario de Especialización II, primeramente adscripta como alumna avanzada de la carrera del profesorado de portugués, en el año 2013 y 2014. Culminé mi carrera del profesorado en junio de 2014. En el año siguiente y en 2016 seguí siendo parte, pero como graduada adscripta. En 2017, seguí mi trabajo en la cátedra, contratada como docente colaboradora hasta la fecha. El trabajo en equipo durante todos esos años que permanecí en la cátedra – cuatro años como adscripta y dos años como graduada y continúo como profesora colaboradora- fueron muy gratificantes y enriquecedores por los conocimientos

construidos y habilitaron un diálogo constante y reflexivo entre la teoría y la práctica, así como el diseño, la implementación y la evaluación de criterios de selección de materiales apropiados, privilegiando siempre el aspecto lúdico para la exploración de forma natural a la creatividad y la imaginación en el momento de enseñar, en consonancia con Freire (2018) para quien el enseñar no se agota en el tratamiento del contenido: “(...) quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender”. (p.25)

En la praxis diaria pude vivenciar dos falencias fundamentales que presentaban los alumnos; la primera es la ausencia de conocimientos de la literatura infantil, debido a la carencia de saberes literarios que los estudiantes avanzados traen en sus enciclopedias personales y la falta de profundización de dichos saberes en el ámbito académico específico de la literatura. En lo que concierne a la segunda falencia, está representada por las dificultades que presentan los futuros docentes en el momento de narrar historias infantiles, por carecer de las estrategias pedagógicas necesarias para este tipo de género discursivo. Ambas situaciones se ven reflejadas en el momento en el cual los estudiantes ponen en juego sus simulaciones áulicas¹, cuando cursan Seminario de Especialización I o cuando deben realizar sus prácticas docentes en una situación real.

Como profesores, debemos ser conscientes que participamos en la formación de otros profesores, pensando aquí como Ferry (1997), la formación como la dinámica de un desarrollo personal (p.54); buscamos siempre abrir espacios para el debate y la reflexión, para que los futuros docentes de la carrera de portugués puedan comprender y tener en cuenta la importancia de llevar al aula diferentes géneros discursivos, que pertenezcan al mundo real del aprendiz. En este sentido, resulta relevante que los sujetos en formación sepan por un lado, que están enseñando contenidos en otro idioma y que el aprendizaje de este nuevo idioma, no se limita solamente a los conocimientos lingüísticos, sino que lo lleva a ser *otro* en *otra lengua*; internaliza una nueva cultura, una nueva forma de reflexionar, de pensar el mundo y su realidad; y, por otro, que puedan pensar en asumir un

¹ Trabajo final requerido en la cátedra de Seminario de Especialización I, donde los alumnos deben diseñar y planificar una clase imaginaria teniendo en cuenta los destinatarios y contenidos, y, posteriormente poner en práctica una simulación de clase de lengua extranjera utilizando recursos y actividades lúdicas.

rol de docente crítico y ético delante del sujeto al cual van a enseñar, para que ocurra un dislocamiento y un verdadero aprendizaje significativo. Ferry en ese sentido nos dice que “reflexionar es al mismo tiempo reflejar y tratar de comprender” (p.56) para que realmente haya una formación.

La cátedra adopta una perspectiva discursiva intercultural, pensando en la lengua extranjera como un lugar propicio para aprender a convivir con la diferencia y tomar conciencia de la existencia del otro para poder reconocer y construir su propio universo sociocultural. Como apunta Serrani (2005), en esta perspectiva “(...) o professor de língua como interculturalista corresponde ao de um docente – de língua materna ou estrangeira- apto para realizar práticas de mediação sociocultural, contemplando o tratamento de conflitos identitários e contradições sociais, na linguagem da sala de aula. ²” (p.15)

El Seminario de Especialización I se fundamenta en los principios básicos del diseño curricular de lenguas extranjeras, y proporciona un espacio de reflexión y análisis de los procesos de enseñanza - aprendizaje de Portugués Lengua Extranjera (PLE) en los niveles inicial y primario. La misma está fuertemente ligada con el área de Formación Docente donde tiene en cuenta las perspectivas actuales para la enseñanza de PLE, las estrategias didácticas específicas, la complejidad del sujeto que aprende y el contexto sociocultural en que se desarrollan las prácticas docentes. Siendo así, trabaja permanentemente con la práctica pedagógica y con la práctica de la reflexión epistemológica, para que los futuros profesionales puedan asumir un actitud crítico - reflexiva frente a los desafíos que implica la enseñanza - aprendizaje de lenguas extranjeras en niños y jóvenes, en el mundo actual y especialmente en el espacio geográfico fronterizo vecinal en que nos encontramos. Como menciona Schön (1992), los procesos de conocimiento y reflexiones en la acción, forman parte de las experiencias del pensar y del hacer que compartimos cuando aprendemos el arte de una práctica profesional.

² El profesor de lengua intercultural corresponde al de un docente – de lengua materna o extranjera – apto para realizar prácticas de mediación sociocultural, contemplando el tratamiento de conflictos identitarios y contradicciones sociales, en el lenguaje de aula (traducción mía).

Mediante un breve recorrido en el programa de la cátedra, se observa que el mismo posee contenidos que están separados por ejes temáticos relacionados entre sí estableciendo un diálogo permanente. El primer eje es la didáctica para la enseñanza de PLE en niveles: inicial y primario; el segundo eje son los materiales didácticos en la enseñanza de PLE y, por último, el tercer eje corresponde a la Literatura Infanto-Juvenil (LIJ). Díaz Barriga (1990) hace referencia a la importancia de un espacio curricular donde “la búsqueda de eficiencia determina aquellos contenidos que deben transmitirse en función de la “utilidad” que le repostan al sujeto y a la sociedad, en detrimento de su formación más amplia”. (p.18)

Para realizar este proyecto, nos centramos en la unidad de contenidos que corresponde al Eje N° 3: “Literatura infanto-juvenil”. La organización didáctica de este eje, está subdividido en 7 temas que se relacionan entre sí:

- ✓ La Literatura infanto-juvenil; un género polémico;
- ✓ La producción literaria en la lengua portuguesa;
- ✓ Los cuentos maravillosos y los cuentos tradicionales;
- ✓ Poesía para niños; características y recursos expresivos;
- ✓ Canciones infantiles modernas y tradicionales;
- ✓ Teatro para niños; género dramático;
- ✓ Aspectos lúdicos del lenguaje;

En el cursado, la temática en cuestión, simplemente acerca al futuro docente de PLE a las expresiones más representativas de la misma. Si bien, el profesorado posee cátedras específicas para las literaturas: Portuguesa y Brasileira, cabe destacar que, las mismas no abarcan conceptos y conocimientos específicos de la Literatura infantil. Es por ello que surge esta propuesta de intervención, en base a las observaciones y las respuestas obtenidas a lo largo de las prácticas docentes de los alumnos avanzados. Los mismos evitan trabajar con textos literarios infantiles, debido a las situaciones problemáticas presentadas anteriormente, tornándose así, escasa la utilización de estos géneros en los escenarios escolares. Lo cual es prejudicial en este proceso, porque los textos narrativos son

primordiales en esta etapa de aprendizaje, como lo expresa M^a Carmen Morón Macías (2010), que

“(…) literatura desde la primera infancia es la actividad más beneficiosa para conseguir el éxito de los niños/as en su acceso a la comunicación escrita, y un instrumento privilegiado para ayudarles a construir su identidad y la del entorno que les rodea.” (p.1 en Revista digital para profesionales de la enseñanza).

En virtud de lo antedicho, proponemos a través de un TALLER OPTATIVO, que el estudiante se apropie de espacios de reflexión sobre la Lengua Cultura Extranjera (LCE), evidencie una actitud crítica al seleccionar el material relacionado con expresiones más representativas de la literatura para niños y adolescentes, que construya soportes para el análisis y comprensión de los procesos áulicos institucionales, así como también desarrolle propuestas innovadoras de enseñanza que posibiliten el acercamiento de la nueva cultura a través de la literatura, cuando los aprendices incorporan un nuevo idioma. Esto presupone el desarrollo del perfil que adquirirá el futuro profesional, que sea capaz de reflexionar sobre su propio accionar, aludiendo a las capacidades meta cognitivas.

Entendemos aquí que el docente debe ser visto como mediador intercultural y debe fomentar el aprendizaje de forma significativa. Este perfil docente es el que se evidencia o no en la cátedra de Seminario de Especialización II, instancia del profesorado que constituye una dimensión central en la formación de los futuros profesores de portugués, cuando realizan sus prácticas en la escuela primaria, momento en que intentan hacer una primera aproximación del campo formativo con el campo profesional. Muchas veces, resulta muy difícil poner en juego la voz y el cuerpo, elementos fundamentales a la hora de enseñar, principalmente en otro idioma, otra cultura y ni hablar a niños que están en pleno desarrollo intelectual. Según Bixio (2000):

“El proceso de aprendizaje equivale a un proceso de interiorización que logra mejores resultados en la medida en que los procesos de mediación instrumental e interpersonal se articulan tomando en cuenta tanto las condiciones objetivas del

contenido a enseñar, como así también las condiciones subjetivas de los docentes y alumnos (zona de desarrollo próximo y nivel potencial de desarrollo)”. (p.06)

En este contexto la propuesta lúdica está fuertemente presente, ya que habilita al niño a insertar elementos de otra cultura contrastando con la propia cultura y es aquí donde la literatura cumple un rol fundamental de aproximación de la lengua - cultura que se aprende, como menciona M^a Carmen Morón Macías (2010), donde

“Los libros, recursos excelentes para los niños/as, les permiten conocer a personas y lugares diferentes. Al estimular su curiosidad e imaginación y aumentar su vocabulario, los libros los divierten a la vez que fomentan su desarrollo intelectual.” Además (...) El niño/a adquiere de las obras literarias infantiles, que escucha o lee, un cúmulo de información sobre la historia, la cultura y las ciencias, que enriquecen su vocabulario y estimulan su creatividad e imaginación” (en Revista digital para profesionales de la enseñanza). (p.02)

En ese sentido, Larrosa (2003) relaciona el aprendizaje con la propia experiencia del alumno; y también fomenta algún tipo de reflexión crítica que modifique la imagen que los participantes tienen de sí mismo y de sus relaciones con el mundo; para el autor, la experiencia es “lo que nos pasa y el modo como nos ponemos en juego a nosotros mismos en lo que nos pasa. (...) es un paso, un pasaje” y también menciona que “no hay experiencia sin la aparición de un alguien, o de un algo, o de un eso, de un acontecimiento, en definitiva, que es exterior a mí” (p. 89).

Es, desde esta perspectiva, que surge la idea de este proyecto de intervención de mejora y cambios a las situaciones problemáticas planteadas, para pensar de qué forma podemos aproximar esos conocimientos específicos de los textos literarios para niños y adolescentes, con la intención de mejorar las futuras prácticas profesionales.

JUSTIFICACIÓN

Esta propuesta de intervención brindará a los estudiantes avanzados del profesorado en portugués las concepciones teóricas y metodológicas más relevantes con respecto a la utilización de textos literarios para niños y adolescentes en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Cuando incrementamos nuevas metodologías pedagógicas de trabajo, siempre es un gran desafío, tanto para la nueva generación de docentes que recién ingresa al sistema, como así también, o principalmente a esos profesores más tradicionales, que vienen trabajando hace años con la misma dinámica en el aula. Con certeza, muchos interrogantes surgirán en el transcurso de este proyecto, donde las respuestas irán surgiendo con el pasar del tiempo y con las propias prácticas realizadas por los estudiantes en la escuela primaria.

Como profesores, debemos ser conscientes de la importancia de la literatura infantil, pensar en su utilización para la formación de lectores y también para la introducción en el aula, son muchos los textos que hablan sobre esa temática, así mismo existen muchas dificultades en adquirir el hábito de lectura, como expresa la autora brasileña Zilberman (2003) en su libro:

“(…) Preservar as relações entre literatura e a escola, ou o uso do livro em sala de aula, decorre de ambas compartilharem um aspecto em comum: a natureza formativa. De fato, tanto a obra de ficção como a instituição do ensino estão voltadas à formação do indivíduo ao qual se dirigem.³(p. 25)

Llevar la literatura al aula debería resultar un fuerte propósito de la educación en lengua extranjera, articulado con misión de la escuela de transformar la realidad a partir de lo aprendido en las áreas de conocimiento de los estudiantes; mientras que el docente debería focalizar en fomentar la creatividad, la imaginación, la capacidad de expresión, además de promover la capacidad crítica y el conocimiento del mundo.

³ Preservar las relaciones entre literatura y la escuela, o el uso del libro en el aula, transcurre de ambas compartieren un aspecto en común: la naturaleza formativa. De hecho, tanto la obra de ficción como la institución de la enseñanza están relacionadas a la formación del individuo al cual se dirigen (traducción mía)

Por eso, desde el profesorado, y especialmente de la cátedra de Seminario de Especialización I, creemos en la importancia de capacitar profesionales sensibles y conscientes, de que solamente a través de la educación conseguiremos un futuro mejor. Se vuelve significativo brindarles diferentes estrategias, instrumentos y metodologías que les permitan reflexionar sobre su propio accionar, como profesores interculturales capaces de reconocer las diversidades culturales y lingüísticas de la lengua estudiada. Nuestro objetivo, entonces como profesores mediadores y como menciona Pozo (2009) es, que el futuro docente no se “limite a aprender de modo repetitivo ni a usar mecánicamente los conocimientos adquiridos, sino que conviertan esos conocimientos en instrumentos de transformación de sí mismo y del mundo que les rodea” (p.120)

Durante mi formación como alumna, adscripta y profesora colaboradora en las cátedras de Seminario de Especialización I y II, tuve la oportunidad de conocer con más detalles las debilidades existentes sobre esa temática. Presencié las dificultades que presentaban los futuros docentes del conocimiento sobre la literatura infantil y la dificultad de trabajar este género en el aula, con buena exposición, así como las restricciones para poner en juego la voz y el cuerpo, que en palabras de Sanjurjo (2002) “(...) los tonos de voz, el uso de la lengua, el saber expresarnos en la lengua específica, despertando el interés, el uso del cuerpo y de los espacios cuando damos clase” son temas que “han casi desaparecido en la agenda de la didáctica actual” (p.41), todo ello entendido como elementos considerados fundamentales a la hora de enseñar.

Entonces, y en la búsqueda de mejorar las futuras prácticas profesionales, deseo plantear ese proyecto de intervención, en formato de TALLER OPTATIVO a fines de acercar a los estudiantes avanzados de la carrera del Profesorado en Portugués a los materiales auténticos de literatura infantil para que puedan evidenciar una actitud crítica al seleccionar el material relacionado con expresiones más representativas de la literatura para niños y adolescentes, que construyan soportes para el análisis y comprensión de los procesos áulicos institucionales, así como también desarrollen propuestas innovadoras de enseñanza que posibiliten el acercamiento de la nueva cultura a través de la literatura, cuando los aprendices incorporan un nuevo idioma.

Es importante mencionar que el docente es el principal actor en el proceso de enseñanza y aprendizaje y debe tener la capacidad de diseñar diferentes estrategias didácticas que fomenten el aprendizaje significativo. Por ello se pretende implementar este taller, a fines de capacitar a nuestros alumnos, haciendo hincapié en una de las principales competencias que debería poseer el estudiante universitario: la lectura y comprensión de textos. En este sentido, Pozo (2009) sostiene que “(...) leer requiere descifrar el código escrito; llegar a dominar las habilidades de decodificación de la escritura es objetivo fundamental del aprendizaje inicial de la lectura en los primeros niveles educativos” (p.107); competencia que aquí es entendida como un proceso: leer para construir conocimientos, o sea, “(...) comprender (...) para poder interpretar los significados que transmiten a través de los textos” (p.107)

Cabe destacar también, que las actividades aquí pensadas tienen el propósito de desarrollar las competencias de lectura y comprensión de textos relacionados principalmente a la literatura brasileña para niños y adolescentes. Pretendemos establecer diferentes estrategias didácticas, que según Bixio (2000) “(...) deben ser capaces de orientar la construcción de conocimientos lo más significativos posibles, y presentar los materiales de aprendizaje de manera tal que sean potencialmente significativos” (p. 04). En realidad, lo que se busca, es brindar al estudiante “apoyos” significativos que le sirvan para enfrentar diversas situaciones que surjan en su accionar docente. La autora define los apoyos como “(...) instrumentos, materiales, pero implican también procedimientos de construcción y utilización de los mismos” (p.06).

Desde esta mirada, las estrategias de enseñanza y de aprendizaje son indispensables en el proceso educativo, ya que con ellas es más fácil hacer que ese proceso sea significativo para el estudiante. Además de conducir al alumno en el camino del saber, también guían al docente en sus prácticas educativas. El docente es el responsable en este proceso, es el guía de sus alumnos, haciendo de ellos sujetos competentes, independientes, autónomos y auto reflexivos, en términos de Díaz Barriga Arceo y Hernández Rojas (1999) “capaces de aprender a aprender” (p.11).

Nuestra función como docentes es promover la formación de estudiantes críticos – reflexivos; en consonancia con ello, debemos pensar la evaluación como una etapa de aprendizaje, tanto para el alumno como para el docente; y en esta dinámica cada cual tiene su responsabilidad. En palabras de Álvarez Méndez (2011)

“La del profesor está en garantizar que aquello que los alumnos estudian, leen y aprenden merece la pena que sea objeto de aprendizaje. La de los alumnos, consiste en tomar conciencia de que ellos son los responsables máximos de su propio aprendizaje, como ejercicio de voluntad que es”. (p.04)

En rasgos generales lo que se pretende es que la misma sea “(...) siempre y en todos los casos, evaluación formativa, motivadora, orientadora” (p.03).

Desde esta perspectiva, se espera que los evaluados constituyan una oportunidad para poner en práctica los conocimientos construidos a lo largo del taller.

Insertar de cierta forma ese tipo de evaluación rompe con el tabú de que el docente es el único capaz de juzgar si el alumno sabe o no, emitiendo el juicio de valores sobre los saberes en el aula. La intención es abrir espacios para que ellos mismos reflexionen y se autoevalúen, que realmente aprendan en el proceso y no sean simples receptores de información y contenidos. Celman en Camilloni (1998) nos indica que la adopción de actitudes y técnicas apropiadas son requisitos indispensables para el logro de una evaluación que pierda su carácter ritual y adquiera verdadera funcionalidad para docentes y estudiantes.

La propuesta de este proyecto fue pensada en el marco de un Taller, que según De Miguel Díaz se configura como

“(…) una metodología participativa y aplicada, que (...) se enfocan más hacia la adquisición específica de habilidades manipulativas e instrumentales sobre una temática específica y con una asistencia específica por parte del tutor a las actividades individuales y/o grupales que desarrollan los estudiantes.” (p.56)

Además, el autor enfatiza que la característica fundamental de esta modalidad de enseñanza es “(...) la interactividad, el intercambio de experiencias, la crítica, la experimentación, la aplicación, el diálogo, la discusión y la reflexión entre los participantes (...)” (p.56)

Finalmente, la intención del taller es de fortalecer y rever las concepciones de la práctica docente, replantearla ampliando los horizontes culturales, teniendo en cuenta que, para ser un “buen” profesional deberíamos posicionarnos siempre en constante formación: no existe una receta mágica, si no que cabe a cada uno de nosotros, crear nuestro propio perfil profesional donde el proceso de enseñanza - aprendizaje haga énfasis en la formación de los estudiantes para que los futuros docentes pongan en cuestión y construyan sus propios modos de abordar los materiales teóricos relacionados a textos literarios infantiles y los materiales auténticos de este campo, durante sus prácticas profesionales en las escuelas.

OBJETIVOS

Objetivos generales

- Habilitar un taller optativo extracurricular, para acercar al futuro docente de PLE a las expresiones más representativas de la LIJ del Brasil.
- Mejorar los aprendizajes de los alumnos avanzados de la carrera de portugués en relación a los conceptos de literatura para niños y jóvenes brasileiros.

Objetivos específicos

- 1) Recopilar las historias de lecturas de los estudiantes de la carrera.
- 2) Implementar espacios alternativos de lectura, comprensión e interpretación de textos literarios para niños y jóvenes brasileiros.
- 3) Profundizar en el análisis *pre pedagógico*⁴ de los materiales de LIJ Brasileira, promoviendo la interculturalidad.

⁴ Los análisis pre-pedagógicos, según la autora Sophie Moirand (1979), son muy útiles al profesor, en la medida que permiten conocer, en diferentes niveles, el funcionamiento de los textos que serán utilizados en el aula y prever estrategias pedagógicas para ayudar a los alumnos en la tarea de comprensión; los mismo preceden a la acción didáctica.(en Serrani 1983)

PROPUESTA DE ACTIVIDADES

El presente proyecto de intervención, tiene como objetivo principal habilitar un taller optativo extracurricular, con la intención de aproximar al futuro docente de PLE a las expresiones más representativas de la Literatura para niños y jóvenes del Brasil. Estará destinado a los alumnos del Profesorado de Portugués que se encuentran cursando el tercer año de dicha carrera, específicamente de la asignatura Seminario de Especialización I.

El taller tendrá una duración de 6 (seis) meses y se desarrollará desde junio hasta noviembre, mediante clases cada 15 (quince) días de 90 (noventa) minutos cada una, es decir, en un total de 10 (diez) encuentros en el semestre. El mismo está dividido en dos instancias:

La PRIMERA INSTANCIA: corresponde a 3 encuentros previos al taller propuesto.

En un primer encuentro, se realizará una intervención en una clase a modo de charla - conversación informal inicial para sondear qué saben los alumnos, como puntapié inicial para empezar este taller, y esto se llevaría a cabo antes de que los alumnos empiecen a cursar el Seminario de Especialización I, en la primera quincena del mes de junio, en la cátedra de Literatura Portuguesa específicamente, asignatura anual dictada en simultáneo con el Seminario de Especialización I.

Luego, en un segundo encuentro en la misma cátedra, en la segunda quincena de junio, se presentaría una encuesta escrita para obtener respuestas más específicas sobre la cuestión a indagar, para aproximarnos a la problemática real que aparece en el momento de hablar sobre literatura infantil. Los interrogantes posibles podrían ser: *¿Qué conocen sobre ella? ¿Adónde buscan materiales cuando necesitan? ¿Hay dificultades para conseguir esos materiales específicos? Si las hay, explique cuáles. ¿Utilizan esos textos?,* entre otras cuestiones.

Partiendo del resultado de la encuesta, en un tercer encuentro en la primera quincena de julio, se socializarían estos resultados y se trabajaría en la indagación de materiales auténticos para niños, a fin de sensibilizar sobre la producción y circulación de los mismos, a través de dos actividades:

Actividad 1: la búsqueda de un texto auténtico de literatura para niños y adolescentes del Brasil, para, posteriormente, hacer un primer análisis de las condiciones de producción, modos de circulación del texto, como también las competencias y restricciones en la lectura y la comprensión del mismo.

Actividad 2: la elaboración/ producción de un nuevo texto en algún género diferente para la interpretación; por ejemplo, un guión para presentar luego en formato de títeres, una historieta, un libreto para una obra de teatro, etc.

La SEGUNDA INSTANCIA: el taller está pensado para ser realizado paralelamente con el cursado de seminario de Especialización I. Aquí se trabajará las problemáticas en cuestión:

- La ausencia de conocimientos de la literatura infantil, y
- Las dificultades que presentan los futuros docentes en el momento de narrar historias infantiles.

Esta instancia será dividida en los siguientes encuentros:

Agosto - 1º encuentro - Para recopilar las historias de lecturas de los estudiantes de la carrera, referente al primer objetivo específico, se hará una ronda de lectura de textos específicos conceptuales, sobre la importancia de la LIJ en nuestro contexto áulico.

Los materiales didácticos a ser utilizados para este encuentro son:

- ✓ TEXTO 1: “A literatura Infantil nos primeiros anos escolares e a pedagogia de projetos”. Autora Cintia Maria Basso - Artículo Digital - Acceso 23-03-2019
http://coral.ufsm.br/lec/02_01/CintiaLC6.htm

- ✓ TEXTO 2: “Uma Interface entre cultura, motivação e ludicidade no ensino das línguas”. Autoras: Juliana Pessolano, Marizete Dalla Corte, 2001, Revista Digital: Linguagens & Cidadania, v. 3, n. 2, jul./dez., Acceso 23-03-2019 <https://periodicos.ufsm.br/LeC/article/view/31512/17278>
- ✓ TEXTO 3: “A didática do ensino da língua estrangeira na educação infantil”. Autores: Guebert, Mirian C. Castellain - Trautwein, Mariana Medeiros – Puc Pr, 2015 – Revista Digital – Acceso 23-03-2019 <http://pedagogiadidaticamente.blogspot.com/2015/11/a-didatica-do-ensino-da-lingua.html>

Agosto - 2º encuentro - En continuidad con el primer encuentro, se propone llevar a cabo:

- Una exposición en forma oral sobre las ideas centrales de los textos leídos en el primer encuentro, mediante diferentes recursos dinámicos que los alumnos adopten como pertinentes para hacerlo (afiches, mapas conceptuales, power point, etc.).
- Luego, una puesta en común de las diferentes interpretaciones de todos los participantes, donde el docente responsable de la clase hará una reflexión sobre las presentaciones hechas por los alumnos.

Septiembre - 1º encuentro - “Café Literario” – Está previsto para proponer espacios alternativos de lecturas e interpretaciones de textos literarios, referente al segundo objetivo específico:

Organizar reuniones en formato de “café literario”, para realizar dos clases, la primera donde se haga indagación sobre los principales referentes de la LIJ brasilera.

En este espacio se sugiere el análisis y comentario del libro específico de Literatura Infantil de Abramovich y serán presentados algunos autores y sus principales cuentos, como:

- ✓ Livro: Abramovich, Fanny (2006): *Literatura Infantil Gostosuras e bobices*. Editora Scipione - SP
- ✓ Cuentos de Monteiro Lobato. “O Sitio do pica-pau Amarelo”, “A menina do narizinho arrebitado” y “Geografia de Dona Benta”.
- ✓ Cuentos de Ângela Lago. “Cena de rua”, “Indo não aonde buscar não sei o que” y “A festa no céu”.
- ✓ Cuentos de Ruth Rocha. “A Arca de Noé”, “O menino que aprendeu a ver” y “Bom dia todas as cores”.

Septiembre - 2º encuentro - “Café Literario” - Esta sería la segunda clase en formato de café literario; aquí los alumnos van hacer una selección de los autores mencionados anteriormente y sus respectivos cuentos para realizar una presentación oral de los cuentos, actividad que pone énfasis en el uso del cuerpo y de la voz; a través de dramatizaciones en las que se utilizarán diversos recursos (fantasías, dedoches, títeres, teatro, historietas, etc.)

Octubre - 1º encuentro - Los alumnos van a profundizar en el análisis pedagógico de los materiales de LIJ Brasileira promoviendo la interculturalidad, referente al tercer objetivo específico; y para eso se plantea una recuperación de textos seleccionados o elaborados específicos para trabajar con niños.

Al finalizar este encuentro, los alumnos se orientan a la realización de la secuencia didáctica áulica para la posterior simulación de clase que tendrán que realizar al finalizar el taller.

Octubre - 2º encuentro – Las actividades previstas consistirán en:

- La elaboración de una secuencia didáctica áulica con los textos literarios específicos para niños, teniendo en cuenta el análisis realizado en el encuentro anterior; y
- La creación de una plataforma que será utilizada para subir videos, narraciones grabadas de los cuentos, títeres, diálogos, historietas, etc., elaborados por los estudiantes.

Noviembre – últimos encuentros - Los alumnos se preparan para una simulación de clase utilizando los textos seleccionados y analizados en formato de: dramatizaciones, relatos orales de los cuentos con entonaciones requeridas; teatros, títeres, historietas, etc. Dicha clase será subida a la plataforma creada.

OBSERVACIÓN: Las actividades se encuentran sintetizadas en el siguiente Cronograma de Gantt para visualizar mejor las tareas que serán realizadas en el transcurso del taller.

CRONOGRAMA DE TRABAJO

PRIMERA INSTANCIA						
Actividades	Meses					
	Jun	Jul	Agost	Sept	Oct	Nov
Charla/ Conversación inicial para indagar sobre lo que saben los alumnos						
Encuesta						
Indagación de materiales auténticos para niños 1) Búsqueda de un texto auténtico de literatura para niños 2) Elaboración/ producción de un nuevo texto en algún género diferente para la interpretación						
SEGUNDA INSTANCIA						
Actividades	Jun	Jul	Agost	Sept	Oct	Nov
Ronda de lectura de textos específicos conceptuales sobre de la importancia de la LIJ en nuestro contexto áulico.						
1) Exposición en forma oral sobre las ideas centrales de los textos leídos 2) Puesta en común de las diferentes interpretaciones de todos los participantes						
“Café Literario”: 1º encuentro 1) análisis y comentario del libro específico de Literatura Infantil de Abramovich y presentación de algunos autores y sus principales cuentos.						

<p>“Café Literario”: 2º Encuentro</p> <p>2) selección de los autores mencionados anteriormente y sus respectivos cuentos para realizar una presentación oral de los cuentos</p>						
<p>Profundización en el análisis pre pedagógico de los materiales de LIJ Brasileira</p>						
<p>1) Elaboración de una secuencia didáctica áulica</p> <p>2) Creación de una plataforma</p>						
<p>Simulación de una clase</p>						

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El taller tendrá un sistema de evaluación que permitirá evaluar al estudiante en proceso y acompañar, de forma personalizada su aprendizaje.

- ✓ Para realizar la actividad previa de indagación, selección y análisis del cuento, el alumno, se aproximará a los textos literarios para niños y jóvenes del Brasil a través de la búsqueda, análisis y comprensión del texto que realizará en el transcurso del encuentro. Además, reconocerá su propia historia de lectura y se aproximará a otros géneros discursivos, cuando haga la interpretación de los textos literarios substituyéndolos por otros géneros (historieta, teatro, títeres, diálogo, imagen, etc.)
- ✓ Para la comprensión de textos específicos utilizados en el primer encuentro de la segunda instancia, el alumno reflexionará sobre la importancia de la utilización de los textos literarios con argumentos válidos de autores teóricos, y con la exposición oral y la puesta en común de las diferentes interpretaciones escénicas, proceso que fijará los conocimientos pertinentes para ello.
- ✓ La indagación sobre los principales referentes de la literatura infanto juvenil Brasileira, aproximará al alumno al mundo de la literatura con sus principales obras para facilitar la selección de materiales.
- ✓ La realización del análisis pre-pedagógico para que el futuro docente pueda interpretar de forma más exhaustiva el texto y logre descubrir las diferentes alternativas que el mismo ofrece. Además de facilitar la realización de la secuencia didáctica del aula utilizando esas alternativas.

Teniendo en cuenta que nuestra perspectiva como docentes es formar estudiantes críticos – reflexivos, a modo de finalización del taller, decidimos crear una plataforma para que los estudiantes participen, suban sus videos, grabaciones, etc., y que además de la

evaluación formativa, propongamos una evaluación participativa, con la intencionalidad de que los estudiantes se autoevalúen y se inter evalúen entre sus compañeros también. Para Anijovich (2011), por un lado, la instancia de autoevaluación permite a los alumnos

“(…) evaluar sus producciones y el modo en que las han encarado y resuelto (o no) (….) los convierte en mejores estudiantes, los ubica en un rol protagónico, favorece una actitud positiva hacia el aprendizaje y promueve el desarrollo de una comprensión más profunda de los procesos de evaluación” (p.55)

Y por otro lado, menciona la evaluación entre pares, que según la autora, “incrementan los beneficios asociados a la evaluación formativa (…) no solo brindan apoyo y desafío, sino que además extienden la calidad de los trabajos propios y de los otros.” (p.72)

Ambas evaluaciones resultan fundamentales en este proyecto, ya que, ponen en evidencia los aprendizajes, dando participación activa al alumno. De cierto modo, nos permitirá visualizar si las estrategias utilizadas son pertinentes, y además nos proporcionará instancias de reflexión, intercambio y oportunidades para mejorar las prácticas docentes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anijovich, R. y G. Carlos (2011). *Evaluar para aprender. Conceptos e instrumentos*. Buenos Aires: Nueva Carrera.
- Bixio, C. (2000). Capítulo 2. Las estrategias didácticas y el proceso de mediación. En *Enseñar a aprender*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- Celman, S. (1998). Las funciones de la evaluación. En Camilloni, A. (comp.). *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo*. Buenos Aires: Paidós.
- De Miguel Díaz, M. y otros. (2005). *Modalidades de enseñanza centradas en el desarrollo de competencias. Orientaciones para promover el cambio metodológico en el espacio europeo de educación superior*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- Díaz Barriga Arceo, F. y Hernández Rojas, G. (1999). Capítulos 5 y 6. En *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*. México. Mc Graw & Hill
- Díaz Barriga, A. (1990). Cap. 1 y 3. En *Ensayos sobre Problemática Curricular*. (4ª Ed.) México: Trillas.
- Ferry, G. (1997). Segunda parte: formación dinámica del desarrollo personal. En *Pedagogía de la Formación*. Buenos Aires: Novedades Educativas.
- Freire, P. (2018). *Pedagogia da Autonomia. Saberes Necessários à prática educativa - 56ª ed.* São Paulo: Paz & Terra.
- Larrosa, J. (2003). Capítulo 1: Literatura como experiencia y formación. *La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación*. Fondo de Cultura Económica: México.
- Macias, M. (2010). *Revista digital para profesionales de la enseñanza. Temas para la Educación*. Edición de mayo - nº8. Los beneficios de la literatura infantil.

<https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd7247.pdf> acceso el 26-03-2019

- Moirand, S. (1979). “*Comprensión y Producción en lengua extranjera*” en Serrani S. (1983). “Uma análise pré-pedagógica de textos baseada na concepção discursiva da linguagem” em *Trabalhos em linguística Aplicada 2*. Departamento de Lingüística Aplicada – IEL. Campinas, Unicamp/ Funcamp.
- Pozo, J. (2009). *Psicología del aprendizaje Universitario: La formación en competencias*. Madrid: Morata.
- Sanjurjo, L. (2002). *La formación práctica de los docentes: Reflexión y acción en el aula*. Rosario: Homo Sapiens.
- Schön, D. (1992). Cap. II: La enseñanza del arte a través de la reflexión en la acción. En *La formación de profesionales reflexivos*. Barcelona: Paidós.
- Serrani, S. (2005). O professor de língua como mediador cultural. In Serrani, S. *Discurso e cultura na aula de língua: Currículo–Leitura–Escrita*. Campinas, SP: Pontes, p. 15-27.
- Zilberman, R. (2003). *A literatura infantil na escola*. São Paulo: Global.

ANEXOS

- ✓ Plan de Estudios de la Carrera Profesorado en Portugués.
- ✓ Programa de la Asignatura “Seminario de Especialización I”. 2016-2019



MINISTERIO DE EDUCACION CIENCIA Y TECNOLOGIA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
CONSEJO SUPERIOR
Campus Universitario - Ruta 12 Km 7 y 1/2
ESTAFETA MIGUEL LANUS - 3304 - POSADAS - MISIONES



POSADAS, 06 MAY 2003

VISTO: El Expte. H-1101/02 por el cual la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales eleva proyecto para la implementación de un nuevo Plan de Estudios de la Carrera de Profesorado en Portugués; y.

CONSIDERANDO:

QUE la nueva propuesta curricular reestructura y actualiza todas las asignaturas e incorpora otras con mira a la formación de un profesional con sólida preparación teórica, metodológica y práctica para el manejo de la lengua portuguesa según propósitos y contextos sociolingüísticos.

QUE dicho Plan de Estudios fue aprobado por Resolución C.D. N° 284/02 de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales.

QUE la Comisión de Enseñanza en Despacho N° 10/03 sugiere aprobar la Resolución del Consejo Directivo de la Facultad mencionada.

QUE el tema fue tratado y aprobado en la 2ª Sesión Ordinaria/03, efectuada el día 23 de Abril de 2003.

Por ello:

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES**

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- APROBAR la Resolución N° 284 de fecha 16 de Diciembre de 2002 del Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, referida al Plan de Estudios de la Carrera del Profesorado en Portugués, que tendrá vigencia a partir del año académico 2003, de acuerdo a lo determinado en el Anexo de la presente Resolución.-

ARTICULO 2º.- ESTABLECER que el Plan de Estudios aprobado por Resolución HCS N° 092/94 y modificada por Resolución CS N° 038/97, caducará en el mes de Marzo del año 2007.-

ARTICULO 3º.- REGISTRAR, Comunicar y Cumplido. Archivar.-

RESOLUCION CS N° 027-03

ES COPIA

GRACIELA C. CHAMORRO DE VARELA
Directora Gestión Administrativa
Consejo Superior
Universidad Nacional de Misiones

Dr. DANIEL ALEJANDRO ESPERANZA
SECRETARIO
CONSEJO SUPERIOR
Universidad Nacional de Misiones

Dr. FERNANDO GABRIEL JAUME
Presidente Consejo Superior
Universidad Nacional de Misiones



MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
Tucumán 1946 - 3300 - Posadas - Misiones

RESOLUCION CS N° 02
POSADAS, 08 MAY 2003



ANEXO

POSADAS,

VISTO: la presentación efectuada por el Departamento de la Carrera de Profesorado en Portugués de esta Facultad, para implementar un nuevo Plan de Estudio; y,

CONSIDERANDO:

Que la creación del Profesorado en Portugués como respuesta a las demandas educativas que plantea la ubicación estratégica de la Universidad Nacional de Misiones en el contexto del Mercosur y en una región de dinámicos intercambios lingüístico-culturales con Brasil, sigue vigente y su pertinencia válida;

Que la nueva propuesta de Plan de Estudio establece recorridos académicos que brinden, tanto una sólida formación en el campo específico de los procesos de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera y/o segunda lengua, cuanto a los requerimientos teóricos y metodológicos para un desempeño profesional idóneo que acompañe la docencia con iniciativa de investigación;

Que asimismo se ha logrado instancias de articulación con las Carreras de Profesorado y Licenciatura en Letras, como asimismo con el Área de Formación Docente, logrando con estas articulaciones académicas optimizar los recursos humanos y presupuestarios;

Que en esta nueva propuesta se persiguen propósitos con miras a la formación de un profesional con sólida preparación teórica, metodológica y práctica para el manejo de la lengua portuguesa según propósitos y contextos sociolingüísticos;

Que, el Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales en la Sesión Ordinaria N° 467, de fecha 17/11/02, trató y aprobó el nuevo Plan de Estudio del Profesorado en Portugués;

Por ello:

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

Y CIENCIAS SOCIALES

RESUELVE:

ARTICULO 1º: APROBAR el Plan de Estudio del Profesorado en Portugués, de acuerdo al Anexo de la presente.

ARTICULO 2º: ESTABLECER que el presente Plan de Estudio, tendrá vigencia a partir del año Académico 2003.

ARTÍCULO 3º: REGISTRAR, COMUNICAR, ELEVAR copia al Señor Rector y Cumplido, ARCHIVAR.-

RESOLUCIÓN N° 284

ES COPIA

GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA

Directora Gestión Administrativa

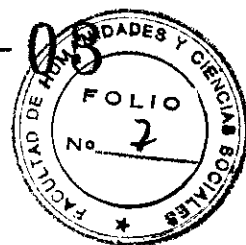
Consejo Directivo de

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

Lic. MARIA BUTH PIAGGIO
PRESIDENTA
Honorable Consejo Directivo
Facultad de Humanidades y Cs. Soc.
UNM

1.- DATOS GENERALES

027-03



Denominación de la Carrera: Profesorado en Portugués

Título que otorga: Profesor / Profesora en Portugués

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

Nivel: de Grado

Duración: 4 años

Carácter: Permanente

2.- FUNDAMENTACIÓN

La creación del Profesorado en Portugués como respuesta a las demandas educativas que plantea la ubicación estratégica de la Universidad Nacional de Misiones en el contexto del Mercosur y en una región de dinámicos intercambios lingüístico-culturales con Brasil, sigue vigente y su pertinencia válida. Por tanto, el seguimiento y la evaluación de dicha experiencia se toma como punto de partida para la reformulación del Plan de Estudio con finalidad de mejorar la calidad académica de esta nueva propuesta, que fue elaborada a partir de un análisis reflexivo de nuestra historia: creación de la carrera, formación de dos cohortes de profesionales, dos evaluaciones de carrera docente y el proceso constante de actualización de contenidos relacionados a la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras.

La transformación educativa nacional exige, no sólo actualización de los contenidos curriculares, sino también la formación de un docente investigador con capacidad y actitudes de perfeccionamiento constante. En este sentido, se postula un Plan de Estudio del Profesorado en Portugués con recorridos académicos que brinden, tanto una sólida formación en el campo específico de los procesos de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera y/o segunda lengua, cuanto a los requerimientos teóricos y metodológicos para un desempeño profesional idóneo que acompañe la docencia con iniciativa de investigación.

Por tal motivo, es que con la nueva propuesta curricular hubo reestructuración y actualización de todas las asignaturas y se incluyeron otras con miras a la formación de un profesional con sólida preparación teórica, metodológica y práctica para el manejo de la lengua portuguesa según propósitos y contextos sociolingüísticos.

Cabe destacar que el Profesorado en Portugués esta articulado con las carreras de Profesorado y Licenciatura en Letras que se dictan en esta misma Facultad por: a) el dictado común de varias asignaturas; b) la adopción de decisiones, modelos, y estrategias experimentadas y evaluadas en dichas carreras; c) el asesoramiento, el trabajo compartido y la planificación conjunta del Cuerpo Docente de las Carreras involucradas. La articulación académica lograda, optimiza los recursos humanos y presupuestarios.

ES COPIA

GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA

Directora Gestión Administrativa

Consejo Superior de

Universidad Nacional de Misiones

3.- FINALIDAD

027-038



La carrera del Profesorado en Portugués tiene como finalidad la formación pedagógica y disciplinar para un adecuado desempeño en los niveles del sistema educacional y en las modalidades que correspondan.

4.- PERFIL DEL TÍTULO

El título de profesor en portugués acredita los conocimientos y capacidades para:
Planificar, conducir y evaluar procesos de aprendizajes en distintas modalidades educativas.

Planificar, conducir y evaluar proyectos institucionales y de investigación.

Actuar con responsabilidad profesional e institucional.

5.- ALCANCES DEL TÍTULO

Planificar, conducir y evaluar los procesos de enseñanza y de aprendizaje a partir del ejercicio de la docencia en el área de Lengua Extranjera en el Tercer Ciclo de la Enseñanza General Básica, en el nivel Polimodal, Institutos de Idiomas y en los Niveles Terciario y Universitario.

Planificar, ejecutar y evaluar Proyectos Institucionales y de investigación en la especialidad.

6.- MODALIDAD

a) Cursado:

Presencial

b) Inscripción:

La inscripción a Primer Año, se efectuará de manera discontinua, de acuerdo con las decisiones académicas e institucionales que se adopten anualmente para la inscripción.

7.- PRESUPUESTO DE TIEMPO

Dos mil ochocientos treinta (2.830) horas reloj.

ES COPIA

GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
Directora Gestión Administrativa
Consejo Superior



027-03

8.- ASIGNATURAS

1. Lengua Portuguesa I

Gramática de la lengua portuguesa: Introducción a la morfología. Introducción a la fonética: aspectos sistemáticos y normativos, trazos fonéticos distintivos del portugués del Brasil; Laboratorio I.

Objetivos:

Sistematizar las estructuras de la lengua portuguesa.
Reflexionar acerca del sistema lingüístico y su normativa como objeto de estudio.
Distinguir y usar los diferentes fonemas de la lengua portuguesa.

2. Comprensión y Producción Discursiva I

Comunicación. Discurso. Enunciado. Géneros discursivos. Texto, contexto y paratexto. Formatos orales, formatos escritos. Procesos de lectura, comprensión y de producción. Formas de síntesis. Adecuación, coherencia, cohesión y corrección.

Objetivos:

Reflexionar metalingüísticamente sobre los procesos de comprensión y producción de los discursos orales y escritos.

Desarrollar competencias para la comprensión y producción discursiva en géneros y formatos básicos.

3. Introducción a los Estudios Literarios

Relación entre literatura, historia, cultura y sociedad. Especificidad del discurso literario. Poética. Retórica. Géneros literarios. Periodización. Movimientos literarios. El canon. El corpus literario.

Objetivos:

Establecer relaciones entre literatura-cultura-sociedad y distinguir la especificidad del discurso literario.

Caracterizar la poética, la retórica, los géneros literarios y establecer criterios de periodización, constitución de movimientos literarios, institución del canon y del corpus.

4. Gramática I


Gramática de la lengua española. Niveles metodológicos. Morfología. Sintaxis. Unidades de análisis. Categorías lingüísticas.

Objetivos:

Caracterizar los niveles metodológicos y unidades de análisis de la gramática de la lengua española.

Operar con los instrumentos de análisis del sistema lingüístico.

ES COPIA


GRACIELA C. CHAMORRO DE VARELA
Directora - Comisión Asesora Ejecutiva
Consejo Asesor
Universidad Nacional de Misiones



027-03

5. Introducción al Conocimiento Científico

La ciencia como forma de conocimiento. Sentido común y conocimiento científico. Racionalidad y objetividad. Ciencia y lenguaje. Elementos de lógica. Deducción, inducción, abducción. Método científico.

Objetivos:

Iniciar la reflexión sobre la problemática del conocimiento.

Utilizar elementos de lógica para establecer relaciones entre ciencia y lenguaje.

6. Introducción a la Lingüística

Los estudios del lenguaje. Criterios y abordajes desde diferentes perspectivas. El signo lingüístico. Paradigma y sintagma. Sincronía y diacronía. Sintaxis. Semántica. Pragmática. De la lingüística del sistema a la lingüística del discurso.

Objetivos:

Identificar las problemáticas fundamentales y los avances en los estudios lingüísticos: escuelas y teorías.

Utilizar los instrumentos teóricos y metodológicos que permitan estudiar los problemas lingüísticos.

7. Literatura Greco-latina

Claves etimológicas: aportes del griego y del latín para la configuración del español y del portugués. Preceptiva clásica de la literatura. Constelaciones míticas en la literatura. Morfología heroica. Proyecciones en las literaturas modernas.

Objetivos:

Configurar las constelaciones etimológicas y míticas en la literatura greco-latina y sus proyecciones en las literaturas modernas.

Contextualizar las producciones literarias en la relación cultura- sociedad y sus proyecciones en el mundo actual.

8. Lengua Portuguesa II

Gramática de la lengua portuguesa: morfología, dimensión paradigmática de la lengua, unidades de análisis y categorías lingüísticas. La fonética y la fonología: trazos fonéticos distintivos de las lenguas lusófonas. Laboratorio II.

Objetivos:

Caracterizar las unidades de la gramática de la lengua portuguesa.

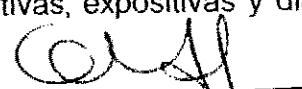
Operar con los instrumentos de análisis del sistema lingüístico.

Reconocer los trazos distintivos de la fonética y la fonología de las lenguas lusófonas.

9. Comprensión y Producción Discursiva II

La problemática de los géneros y las tipologías textuales. Bases textuales y secuencias discursivas: narrativas, descriptivas, argumentativas, expositivas y dialógicas. Procesos

ES COPIA


GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
Directora de Gestión Administrativa
Cooperación y Relaciones

y subprocesos de textualización. Modalidades de discurso referido. Hipertextualidad.
Uso de citas.

Objetivos:

Interrelacionar procesos y subprocesos de textualización con géneros, estrategias discursivas y situaciones de producción.

Desarrollar estrategias de análisis y producción discursiva.

10. Teoría y Metodología del Discurso Literario

Enfoques teóricos sobre el discurso literario. Modelos de análisis del discurso literario de acuerdo con los diferentes marcos teóricos. Teorías literarias. Estilística. Formalismo ruso. Estructuralismo. Retórica. Construcción del corpus. Aplicaciones. Teoría sobre las vanguardias históricas.

Objetivos:

Caracterizar los enfoques teóricos y los modelos de análisis del discurso literario.

Construir y analizar corpus literarios de acuerdo con las diversas perspectivas.

11. Gramática II

Fonética y fonología. Lexicología y lexicografía. La gramática modular.

Objetivos:

Caracterizar los diversos enfoques en el estudio gramatical de la lengua.

Aplicar los modelos de análisis adecuados para realizar el comentario gramatical.

12. Cultura Portuguesa

Panorama histórico y geográfico de Portugal en el contexto europeo. Origen de la cultura portuguesa en la Península Ibérica: formación, migraciones y expansión. Principales manifestaciones sociales y culturales portuguesa hasta la modernidad.

Objetivos:

Relacionar y analizar los principales hechos históricos, sociales y culturales de Portugal

Conocer el legado portugués en América y África, viceversa, establecer relaciones.

13. Teoría y Metodología de la Investigación

Problemas de demarcación del campo disciplinar. Paradigmas y programas de investigación. Teorías y metodologías para la construcción de diseños de investigación. Trabajo de campo: forma de relevamiento, registro y transcripción.

Objetivos:

Describir el proceso de investigación desde diversos enfoques epistemológicos.

Proponer diseños de investigación.

[Handwritten marks]

ES COPIA

[Signature]
GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
Directora Gestión Administrativa
Consejo Superior de la
Universidad Nacional de Misiones



14. Literatura Portuguesa

La evolución de los estilos y tendencias de la literatura de Portugal, sus principales autores y obras. Raíces de la literatura actual. Proyecciones en las literaturas lusófonas.

Objetivos:

Caracterizar la estética literaria portuguesa.

Analizar las producciones literarias.

15. Lingüística I

Lingüística evolutiva. El cambio lingüístico. Diversidad lingüística. Historia de la lengua portuguesa en Península Ibérica y en Brasil. La lengua portuguesa en Misiones. Lenguas en contacto. Sociolingüística. Teorías actuales. Pragmática.

Objetivos:

Describir procesos evolutivos en los sistemas de las lenguas, particularmente en el portugués.

Comparar diferentes teorías sociolingüísticas, pragmlingüísticas y aplicar metodologías pertinentes.

16. Semiótica I

Teorías del signo. Texto, cultura y memoria. Diálogo. Semiosis. Semiósfera. Globalidad y región. Centros y periferias. Descentramiento. Sociedad mediática. Discursos gráficos y audiovisuales.

Objetivos:

Contrastar teorías semióticas.

Analizar corpus.

17. Lengua Portuguesa III

Gramática de la lengua portuguesa: sintaxis: dimensión sintagmática, coordinación y subordinación, unidades de análisis. Laboratorio III.

Objetivos:

Conocer las estructuras oracionales y sus clasificaciones.

Operar con los instrumentos de análisis del sistema lingüístico.

Internalizar los usos de la melodía de los enunciados.

18. Análisis del discurso y producción de textos I

El análisis del discurso: introducción a su problemática y metodología. Estrategias de producción y análisis crítico en distintos géneros discursivos y tipos textuales. Polifonía

Objetivos:

Reflexionar sobre los enfoques teóricos de producción y análisis crítico.

Producir textos aceptables con estrategias discursivas diversas.

ES COPIA

GRACIELA C. CHAMORRO de YARELA

Directora Gestión Administrativa

Cooperación Universitaria



027-0

19. Cultura Brasileña

Panorama histórico y geográfico de las regiones del Brasil en el contexto latinoamericano. Origen de la cultura brasileña: indio, negro y europeo. Expresiones culturales en las diferentes épocas.

Objetivos:

Relacionar los hechos históricos, sociales y culturales del Brasil.

Conocer y reflexionar sobre las cosmovisiones regionales y sus expresiones culturales.

20. Literatura Brasileña

Problemas conceptuales de la producción literaria brasileña: periodización, delimitaciones y géneros. De la literatura colonial a la formación de la literatura nacional. Modernismo, Regionalismo y Vanguardia. Los géneros marginales: escritura de las mujeres y de la negritud.

Objetivos:

Reflexionar acerca de la configuración de la literatura brasileña.

Postular criterios y metodologías para analizar corpus literarios en relación con sus contextos y los proyectos estéticos dominantes.

21. Lingüística II

Perspectivas psicolingüística y cognitiva. Temas de adquisición, desarrollo de la segunda lengua o lengua extranjera y el aprendizaje de lecto-escritura. Política y planeamiento lingüísticos del portugués en el Mercosur: frontera misionera.

Objetivos:

Caracterizar enfoques teórico-metodológicos desde diferentes perspectivas.

Analizar casos y corpus.

22. Lengua Portuguesa IV

Gramática de la lengua portuguesa: sintaxis de concordancia, sintaxis de regencia. Semántica: operaciones semánticas sobre construcción, significación y contexto. Laboratorio IV.

Objetivos:

Relacionar y distinguir los términos regentes y regidos de la oración.

Operar sobre las significaciones semánticas y pragmáticas.

Practicar la oralidad en los variados tipos de discursos.

23. Análisis del Discurso y Producción de Textos II

Argumentación y retórica. Géneros, estilos y estrategias. Géneros académicos. Géneros didácticos. Transposiciones. Introducción a la problemática de la traducción.

Objetivos:

Desarrollar estrategias de análisis y producción de textos argumentativos.

ES COPIA

Utilizar los instrumentos teóricos y metodológicos que permitan elaborar textos académicos y didácticos.

24. Política Educativa: Organización y Dinámica

La relación Estado, Sociedad y Educación. El sistema Educativo Argentino. Origen. Crisis y transformación. Teorías y modelos pedagógicos de mayor incidencia en el Sistema Educativo. El rol docente.

Objetivos:

Analizar los diferentes factores que influyen en la relación Estado-Sociedad-Educación.

Identificar los modelos pedagógicos de mayor incidencia en el Sistema Educativo argentino.

25. Institución Educativa: Organización y Dinámica

El Sistema Educativo Jurisdiccional. La Institución Escolar y el Proyecto Educativo. La Institución Escolar. Sus Dimensiones: Organizacional, Administrativa, Pedagógica-Curricular, Comunitaria. El Rol Docente.

Objetivos:

Reconocer el lugar de la escuela en el sistema jurisdiccional.

Analizar la institución escolar a partir de su proyecto y su contexto.

26. Práctica Profesional I

Aproximación al proyecto educativo institucional y su contexto como objeto de investigación educativa. Observación. Diagnóstico. Recolección de datos. Registro. Encuesta. Biografía. Formulación de preguntas y planteo de problemas. La dimensión subjetiva-objetiva del conocimiento. La construcción de lo grupal. Los organizadores grupales. La reflexividad y el rol docente.

Objetivos:

Construir un espacio de aplicación de las herramientas de investigación educativa que contribuyan al conocimiento de la realidad socio-institucional.

Generar dispositivos pedagógicos grupales de formación que favorezcan formas de socialización compartidas.

Valorar la reflexividad como posibilidad de la construcción del rol docente.

27. Didáctica, Curriculum y Aprendizaje I

El curriculum: Fundamentos y Dimensiones. Teorías y modelos didácticos, curriculares, psicológicos, disciplinares. Modelos comunicacionales en el campo educativo. Perspectiva y tendencias en el desarrollo del sistema nacional y provincial.

Objetivos:

Comprender e interpretar conceptualmente los marcos teóricos y metodológicos provenientes del campo de la didáctica para la enseñanza-aprendizaje de su disciplina.

ES COPIA

Reconocer en los distintos formatos curriculares y didácticos los enfoques teóricos y metodológicos que subyacen en cada nivel de formulación.

28. Didáctica Curriculum y Aprendizaje II

Aportes de la psicología educacional y la didáctica general y específica. El objeto del conocimiento y su relación con el sujeto que aprende y el campo disciplinar específico. Construcción narrativa de las ciencias. Lenguaje. Comunicación y cultura del adolescente en el 3er. Ciclo de la EGB y del Polimodal.

Objetivos:

Seleccionar y diseñar intervenciones docentes sobre la base de lecciones explícitas y fundamentadas acorde con los campos disciplinares específicos.

Reconocer el aula como un espacio complejo en donde se articula la lógica del contenido, las particularidades del sujeto de aprendizaje (adolescente) y los contextos institucionales.

29. Práctica Profesional II

Los métodos de investigación educativa en la observación y análisis de los eventos y procesos curriculares en la institución escolar. Observación, registro etnográfico, entrevista, relatos de experiencias. Triangulaciones. Lo grupal y las formaciones grupales en la escuela. Observaciones de clases y de los espacios intersticiales, entrevistas a directivos, docentes y alumnos. Análisis de documentos. Análisis de casos.

Objetivos:

Construir un espacio de producción y de reflexión de las herramientas de investigación educativa que contribuyan al conocimiento de los eventos y procesos curriculares que tienen lugar en la institución escolar.

Generar dispositivos pedagógicos grupales que a la vez favorezcan formas de socialización compartidas que posibiliten la lectura de formaciones grupales en la escuela.

Valorar la reflexividad como un componente fundamental de la práctica social educativa.

30. Práctica Profesional III

Proyecto de pasantía docente. Implementación y evaluación del mismo. Práctica pedagógica y su trama discursiva. Condiciones socioculturales de la profesión docente. Estrategias docentes referidas al uso del espacio, la voz y el cuerpo en la tarea pedagógica. El docente como agente de salud. Producción final referida al proceso de pasantía. Redefinición crítica de la hipótesis inicial.


Objetivos:

Articular reflexivamente su proyecto con las propuestas pedagógicas que operan en la institución y en el aula.

Elaborar e implementar propuestas didácticas en función de propósitos educativos, articulados con el PCI institucional y las características de los alumnos.

Respetar los diferentes ritmos de aprendizaje de los alumnos en función de sus características personales, sociales y culturales, revisando críticamente sus modelos de intervención.

ES COPIA


GRACIELA C. CHAVES DE VARELA

Directora de Centro de Investigaciones

Consejo de Asesoría

Universidad de las Américas



Valorar el error propio y ajeno como fuente de nuevos conocimientos.
Reflexionar críticamente el recorrido formativo de sus pasantías revelando las fortalezas y debilidades advertidas en el mismo.

31.- Seminario de Especialización I:

El Seminario de Especialización I, se desarrollará teniendo en cuenta ejes temáticos como:
Fundamentos curriculares de la EGB 1 y 2; Objeto del aprendizaje de la EGB 1 y 2; Didáctica para la enseñanza del Portugués en la EGB 1 y 2.

32.- Seminario de Especialización II:

El Seminario de Especialización II, se desarrollará teniendo en cuenta ejes temáticos como:
Fundamentos curriculares de la EGB 1 y 2; Objeto del aprendizaje de la EGB 1 y 2; Didáctica para la enseñanza del Portugués en la EGB 1 y 2, ejes temáticos distintos a los desarrollados en el Seminario de Especialización I.

A

Graciela P

ES COPIA

Graciela

GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
Directora Centro Administrativa
Consejo Superior de
Universidad Nacional de Misiones



3.- DIAGRAMACIÓN DEL PLAN

Trayecto Introductorio

1. Lengua Portuguesa I
2. Comprensión y Producción discursiva I
3. Introducción a los Estudios Literarios
4. Gramática I (Cursado común con Letras)
5. Introducción al Conocimiento Científico
6. Introducción a la lingüística (Cursado común con Letras)
7. Literatura Greco-latina (Cursado común con Letras)

Trayecto de Desarrollo

8. Lengua Portuguesa II
9. Comprensión y Producción discursiva II
10. Teoría y Metodología del Discurso Literario
11. Gramática II (Cursado en Letras)
12. Cultura Portuguesa
13. Teoría y Metodología de la Investigación
14. Literatura Portuguesa
15. Lingüística I
16. Semiótica I (Cursado en Letras)
17. Lengua Portuguesa III
18. Análisis del Discurso y Producción de Textos I
19. Cultura Brasileña
20. Literatura Brasileña
21. Lingüística II
22. Lengua Portuguesa IV
23. Análisis del Discurso y Producción de Textos II

Trayecto de Orientación

24. Política Educativa: Organización y Dinámica
25. Instituciones Educativas: Organización y Dinámica
26. Práctica Profesional I
27. Didáctica, Curriculum y Aprendizaje I
28. Didáctica, Curriculum y Aprendizaje II
29. Práctica Profesional II
30. Práctica Profesional III
31. Seminario de Especialización I
32. Seminario de Especialización II

ES COPIA

[Handwritten signature]

GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
 Directora de Estudios y Evaluación
 Consejo Superior de la
 Universidad Nacional de Misiones

[Handwritten signature]

10. DICTADO DE ASIGNATURAS POR AÑO

ORDEN	Asignaturas	Régimen de Dictado
-------	-------------	--------------------

1er. Año		
1	Lengua Portuguesa I	Anual
2	Comprensión y Producción discursiva I	Anual
3	Introducción a los Estudios Literarios	Anual
4	Gramática I	Anual
5	Introducción al Conocimiento Científico	Cuatrimstral
6	Introducción a la lingüística	Anual
24	Política Educativa: Organización y Dinámica	Cuatrimstral

2do. Año		
7	Literatura Greco-latina	Anual
8	Lengua Portuguesa II	Anual
9	Comprensión y Producción discursiva II	Anual
10	Teoría y Metodología del Discurso Literario	Anual
11	Gramática II	Anual
12	Cultura Portuguesa	Anual
13	Teoría y Metodología de la Investigación	Anual
25	Institución Educativa: Organización y Dinámica	Cuatrimstral
26	Práctica Profesional I	Cuatrimstral

3er. Año		
14	Literatura Portuguesa	Anual
15	Lingüística I	Anual
16	Semiótica I	Anual
17	Lengua Portuguesa III	Anual
18	Análisis del Discurso y Producción de Textos I	Anual
27	Didáctica, Currículum y Aprendizaje I	Cuatrimstral
28	Didáctica, Currículum y Aprendizaje II	Cuatrimstral
29	Práctica Profesional II	Cuatrimstral
31	Seminario de Especialización I	-

4to. Año		
19	Cultura Brasileña	Anual
20	Literatura Brasileña	Anual
21	Lingüística II	Anual
22	Lengua Portuguesa IV	Anual
23	Análisis del Discurso y Producción de Textos II	Anual
30	Práctica Profesional III	Anual
32	Seminario de Especialización II	-

ES COPIA

11.- DISTRIBUCIÓN DE ASIGNATURAS Y CRÉDITO HORARIO

Asignaturas	Régimen de Dictado	Horas Semanales	TOTAL Horas
1. Lengua Portuguesa I	Anual	4	120
2. Comprensión y Producción Discursiva I	Anual	3	90
3. Introducción a los Estudios Literarios	Anual	2	60
4. Gramática I	Anual	3	90
5. Introducción al Conocimiento Científico	Cuatrimestral	6	90
6. Introducción a la Lingüística	Anual	3	90
7. Literatura Greco-latina	Anual	3	90
8. Lengua Portuguesa II	Anual	4	120
9. Comprensión y Producción Discursiva II	Anual	3	90
10. Teoría y metodología del discurso literario	Anual	3	90
11. Gramática II	Anual	3	90
12. Cultura Portuguesa	Anual	2	60
13. Teoría y Metodología de la Investigación	Anual	3	90
14. Literatura Portuguesa	Anual	3	90
15. Lingüística I	Anual	3	90
16. Semiótica I	Anual	3	90
17. Lengua Portuguesa III	Anual	4	120
18. Análisis del Discurso y Producción de Textos I	Anual	3	90
19. Cultura Brasileña	Anual	2	60
20. Literatura Brasileña	Anual	3	90
21. Lingüística II	Anual	3	90
22. Lengua Portuguesa IV	Anual	3	90
23. Análisis del Discurso y Producción de Textos II	Anual	3	90
24. Política Educativa: Organización y Dinámica	Cuatrimestral	6	80
25. Institución Educativa: Organización y Dinámica	Cuatrimestral	6	80
26. Práctica Profesional I	Cuatrimestral	6	80
27. Didáctica, Curriculum y Aprendizaje I	Cuatrimestral	6	80
28. Didáctica, Curriculum y Aprendizaje II	Cuatrimestral	6	80
29. Práctica Profesional II	Cuatrimestral	6	80
30. Práctica Profesional III	Anual	4	180
31. Seminario de Especialización I (*)	-	-	50
32. Seminario de Especialización II (*)	-	-	50
TOTAL HORAS			2.830

Total de horas del Trayecto Introdutorio y del Trayecto de Desarrollo: dos mil setenta horas (2.070)

Total de horas del Trayecto de Orientación: setecientos sesenta horas (760)

Total de horas: dos mil ochocientos treinta horas (2.830)

(*) Los Seminarios de Especialización I y II se desarrollarán teniendo en cuenta ejes temáticos como:

Fundamentos curriculares de la EGB 1 y 2.

Objeto del aprendizaje de la EGB 1 y 2.

Didáctica para la enseñanza del Portugués en la EGB 1 y 2.

Graciela Chamorro de Varela

ES COPIA

GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
Directora General de Enseñanza
Coordinadora de la EGB



027-03

REQUISITOS EXTRAPROGRAMÁTICOS:

Un (1) idioma extranjero instrumental en dos niveles, distinto al portugués y castellano.

REQUISITOS DE INGRESO:

a) **Generales:** los mismos que establece la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales requiere para el ingreso a cualquiera de sus carreras de grado.

b) **Especiales:** evaluación de competencia lingüística en la lengua portuguesa.

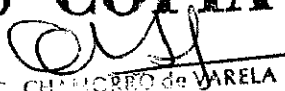
Lengua para el dictado de Clases :

Las clases que se dictarán en lengua portuguesa para las siguientes asignaturas:
Lengua Portuguesa I, II, III y IV; Comprensión y Producción Discursiva I y II; Análisis del Discurso y Producción de Textos I y II; Introducción a los Estudios Literarios; Teoría y Metodología del Discurso Literario; Literatura Portuguesa; Literatura Brasileña; Cultura Portuguesa; Cultura Brasileña; Teoría y Metodología de la Investigación; Lingüística I y II. Las demás serán dictadas en español.

12.- Caducidad del Plan Anterior:

El Plan anterior, 1994 (Resolución 092/94) y modificatorias 1997 (Resolución N° 038/97), caducará en marzo de 2007.

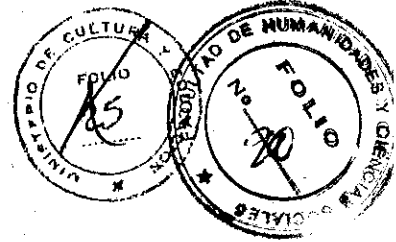
ES COPIA


GRACIELA C. CHAMORRO de VARELA
Directora Centro Administrativa
Consejo Superior de la
Universidad Nacional de Misiones





RESOLUCION N° 2642



Ministerio de Cultura y Educación

BUENOS AIRES 2 OCT 1994

VISTO el expediente N° 032/K/94, del registro de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES, por el cual esta Universidad solicita el otorgamiento de validez nacional para el título de PROFESOR EN PORTUGUES, así como los alcances del mismo, de acuerdo con la Resolución del Honorable Consejo Superior N° 092/94, y

CONSIDERANDO:

Que el Decreto N° 256/94 determina que, a los fines del otorgamiento de validez nacional de un título, la Universidad solicitante debe acompañar a tal requerimiento, el perfil y los alcances del título, los cuales deberán guardar la debida adecuación con los contenidos curriculares del Plan de Estudios.

Que el título cuya validación se solicita es el que corresponde en función del perfil y de los alcances que para el mismo determinara la Universidad.

Que los contenidos curriculares del plan de estudios así como la carga horaria asignada al desarrollo del mismo se adecuan a los alcances establecidos para el mencionado título.

Que los Organismos Técnicos de este Ministerio han dictaminado favorablemente.

Que, de acuerdo con lo establecido por el artículo 6° de la Ley 23.068 y por los incisos 8°, 10 y 11 del artículo 21 de la Ley de Ministerios -t.o. 1992- y lo reglado por el Decreto 256/94, es atribución del Ministerio de Cultura y Educación entender en la coordinación del sistema universitario, en la determinación de la validez nacional de estudios y títulos y en las habilitaciones e incumbencias de títulos profesionales con validez nacional.

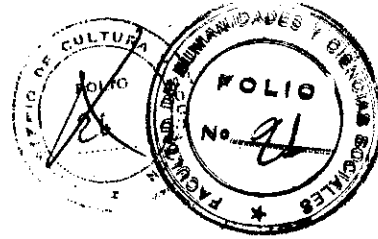
Por ello, y atento a lo aconsejado por la SECRETARIA

[Handwritten signatures and initials]



Ministerio de Cultura y Educación

RESOLUCION Nº 2642



DE POLITICAS UNIVERSITARIAS,

EL MINISTRO DE CULTURA Y EDUCACION

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Otorgar validez nacional al título de PROFESOR EN PORTUGUES que expide la UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES, con los alcances que se detallan en el Anexo de la presente Resolución.

ARTICULO 2°.- Regístrese, comuníquese y archívese.

Handwritten notes and signatures on the left side of the page.

ING. Agr. JORGE ALBERTO RODRIGUEZ
MINISTRO DE CULTURA Y EDUCACION



Ministerio de Cultura y Educación

RESOLUCIÓN N° 2642



A N E X O

ALCANCES DEL TITULO DE PROFESOR EN PORTUGUES QUE EXPIDE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES.

- Planificar, conducir y evaluar los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua portuguesa hablada en Brasil, y su literatura.

Handwritten signatures and initials:
A. C.
P. J.
M. J.
P. J.



PROGRAMA 2016 - 2019

Plan de estudios Año: 027-03

ASIGNATURA

Seminario de Especialización I

CARRERA

Profesorado en Portugués

AÑO

3° año

REGIMEN DE DICTADO

Cuatrimestral (2°C)

DOCENTE	Apellido y Nombres	Cargo y Dedicación	Función en la Cátedra
	Amable, María Inés Dos Santos, Karen Sikora, Fátima	Adjunto Exclusivo Ayudante de Primera	Profesora Titular Auxiliar de docencia Graduada adscripta

FUNDAMENTACIÓN

El Seminario de Especialización I es entendido como un espacio de reflexión y análisis de los procesos implicados en la enseñanza y en el aprendizaje de PLE (Portugués Lengua Extranjera), en los niveles inicial y primario.

Está articulado con el área de Formación Docente ya que incluye en su recorrido abordajes y perspectivas actuales para la enseñanza de PLE, estrategias didácticas específicas, complejidad del sujeto que aprende y contexto sociocultural en el que se desarrollan las prácticas docentes.

Adoptamos una perspectiva intercultural ya que nos permite pensar la lengua extranjera como lugar privilegiado para aprender a convivir con la diferencia y tomar conciencia de la existencia del otro y, a partir de ahí, reconocer y construir el propio universo sociocultural. Es propósito de la cátedra formar profesores de PLE que actúen como mediadores culturales con el perfil que traza Serrani – Infante: “... *um docente apto para realizar práticas de mediação sócio-cultural, contemplando o tratamento de conflitos identitários e contradições sociais, na linguagem da sala de aula.*”

Como el Plan de Estudios de la Carrera no contempla la Literatura para Niños y Adolescentes, se incluyen contenidos de esta disciplina con el propósito de que los estudiantes se familiaricen con las expresiones más representativas de la misma: cuentos, poesías, canciones, trabalenguas, rimas, leyendas, teatro etc., ya que se considera que, a través del juego y la imaginación, se puede desarrollar e incrementar, en forma natural, la creatividad del niño. Se transitará, entonces, por diversos tipos textuales del género, estableciendo un diálogo constante entre teoría y práctica a fin de formar en los futuros docentes un criterio

	<p>que les permita elegir y seleccionar el material más apropiado para sus alumnos, privilegiando el aspecto lúdico del lenguaje literario.</p> <p>Asimismo, se incluye un eje sobre producción de material didáctico con el objetivo de proporcionar a los alumnos, las herramientas necesarias para la selección, organización y planificación de contenidos y estrategias de aprendizaje en situaciones áulicas con contextos diversos. Resulta pertinente esta inclusión dado que el material existente para la enseñanza de PLE es destinado a extranjeros en general y no para hispanohablantes en particular. A esto se debe añadir que el material didáctico específico para niños y adolescentes aún es reducido y no contextualizado a nuestra región.</p>
--	--

<p>OBJETIVOS</p>	<p>General:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiciar la participación activa en procesos democráticos y contribuir a la educación para la ciudadanía y la paz. <p>Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiciar espacios de reflexión sobre la lengua-cultura extranjera. • Reconocer la especificidad del dictado de lengua extranjera en niveles inicial y primario, construyendo soportes teóricos para el análisis y comprensión de los procesos áulicos institucionales. • Interpretar conceptualmente los enfoques teóricos y metodológicos que sustentan el campo disciplinar. • Comprender la complejidad del sujeto de aprendizaje. • Evidenciar una actitud crítica en la selección, análisis y elaboración de material didáctico según las diferentes etapas evolutivas del niño /preadolescente. • Relacionarse con las expresiones más representativas de la literatura para niños y adolescentes, logrando una apreciación estética de las mismas. • Desarrollar propuestas innovadoras de enseñanza de PLE en función de los niveles y las características de los destinatarios. • Incorporar las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) como herramientas didácticas. • Construir un archivo didáctico seleccionando géneros discursivos apropiados al nivel y edad de los aprendices.
-------------------------	---

CONTENIDOS

Los contenidos están pensados como ejes temáticos que se articulan entre sí en forma espiralada estableciendo un diálogo permanente entre ellos.

Eje 1:

Didática para o ensino de PLE em níveis inicial e fundamental

- Teorias e abordagens didáticas para o ensino de LE. Aprendizagem de LE: uma interlocução necessária.
- Educação intercultural e ensino de língua-cultura estrangeira: Kramersch e outros autores.
- Cultura e psicologia do sujeito que aprende. O período umbral. Diversidade sócio-cultural na sala de aula. Contextos de ensino-aprendizagem no nível inicial e fundamental.
- Ensino de língua estrangeira desde uma perspectiva discursiva: sujeitos, posições enunciativas, condições de produção dos discursos.
- Currículo multidimensional e seus componentes: intercultural, língua-discurso e de práticas verbais.
- Critérios para a seleção e organização de conteúdos, materiais e recursos segundo objetivos institucionais, de nível e de destinatários. Análise pré-pedagógica. Guias conjecturais.
- A transversalidade da língua estrangeira: articulação de conteúdos com outras áreas do Dispositivo Curricular. A dimensão formativa do ensino de LE.
- Dinâmica de grupo e padrões de interação. O professor como mediador cultural.

Eje 2:

Os materiais didáticos no ensino de PLE

- Materiais didáticos em suportes vários: impresso, áudio, vídeo, imagem, multimídia. Textos didáticos e paradidáticos. Material autêntico e didatizado. Produção de materiais criativos.
- O jogo no processo de ensino-aprendizagem de PLE. Jogos e brincadeiras no desenvolvimento infantil. Ludicidade no ensino de línguas.
- As novas tecnologias aplicadas ao ensino de PLE. Sites da web com material didático, atividades, estratégias lúdicas e jogos interativos.
- Ensino de PLE: gêneros discursivos e letramento crítico. Gêneros discursivos relacionados quanto à temática, e próximos ao universo do aluno e as condições de ensino. Critérios epistemológicos que sustentam a seleção dos gêneros discursivos para níveis: inicial e fundamental.

Eje 3:

Literatura para crianças e jovens

- A literatura para crianças e jovens, um gênero polêmico: especificidade e problemáticas. A literatura infantil na escola.
- A produção literária em língua portuguesa. Autores brasileiros. O sítio do Pica-pau Amarelo e o nascimento da literatura infantil brasileira. O folclore brasileiro.
- A narrativa: contos, lendas, mitos, fábulas. Os contos maravilhosos e os contos tradicionais.
- Poesia para crianças: características e recursos expressivos.
- A poesia canção. Canções de ninar, de roda; canções infantis modernas e tradicionais.
- Gênero dramático: O teatro de bonecos; marionettes; teatro de fantoches. Teatro para crianças.
- Aspectos lúdicos da linguagem: a sonoridade das palavras – ritmo, aliteração, onomatopéia, etc.-; parlendas, adivinhas, trava-línguas. Histórias em quadrinhos.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- ABRAMOVICH, F. (2006) *Literatura infantil. Gostosuras e bobices*. SP. Editora Scipione.
- ANDRICAIN, S y RODRIGUEZ, A (2005) *Escuela y poesía. ¿Y qué hago con el poema?* Colección Relecturas. Bs. As. Lugar Editorial.
- ARAÚJO FERREIRA, I. (1998) *Perspectivas interculturais na sala de aula de PLE*. Em Pagliuchi da Silveira, R. "Português Língua Estrangeira. Perspectivas". SP. Cortez.
- AURÉLIO (2003) *O Aurélio com a turma da Mônica. O mundo das palavras em cores*. RJ. Editora Nova Fronteira.
- AZEVEDO, R. (2006) *Armazém do folclore*. SP. Editora Ática.
- BANFI, Cristina S. (2010) *Los primeros pasos en las lenguas extranjeras. Modalidades de enseñanza y de aprendizaje*. Bs. As. Novedades Educativas.
- BETTEHLHEIM, Bruno. (2001) *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona. Ed. Crítica.
- CADERMATORI, Lúgia. (2001) *O que é literatura infantil*. SP. Editorial Brasiliense.
- CÂMARA CASCUDO, Luis. (2001) *Dicionário do folclore brasileiro*. SP. Global.
- CAMBLONG, Ana María. (2001) *Habitar la frontera, un viaje perpetuo a lo paradójico*. Posadas. FHycS. UNaM
- CAMBLONG y otros. (2005) *El universo cotidiano. Instalaciones. Tramas. Estrategias. Traducciones*. En Anales del I Congreso Mercosur Interculturalidad y Bilingüismo en Educación. Posadas. Mnes.
- CAMBLONG, A / FERNANDEZ, F (2011) *Alfabetización semiótica en las fronteras. Volumen 1*. Editorial Universitaria-UNaM
- CORACINI, Ma. José (org.) (2002) *O jogo discursivo na aula de Leitura. Língua materna e Língua estrangeira*. SP. Pontes.
- _____ (1999) *Interpretação, autoria e legitimação do livro didático*. SP. Pontes.
- DISEÑO CURRICULAR DE LENGUAS EXTRANJERAS. (2000) Niveles 1, 2, 3 y 4. Gobierno de la ciudad autónoma de Buenos Aires.
- FERREIRA, L. (2007) *Consignas de livros didáticos de língua. Uma análise dos atos de fala diretivos em português e em espanhol*. Niterói: Dissertação de Mestrado, Programa de Pós-graduação em Letras, Universidade Federal Fluminense.
- FINKEL, Berta. (1996) *El títere y lo titiritero en la vida del niño*. Bs. As. Plus Ultra.
- FORGIARINI AIUB, G (2008) *Sujeito centrado e sujeito cindido: preferido e preterido nos métodos de ensino de línguas estrangeiras*. Anais do CELSUL.
- GALLE, Helmut. (2002) *Textos ficcionais en la enseñanza de lenguas extranjeras: ¿Más complejos, más divertidos, más productivos?* En "Enseñanza de la LE en el nivel superior. Bs. As. Araucaria.
- GUEBERT, M / TRAUTWEIN, M (s/d) *A didática do ensino da língua estrangeira na educação infantil*.

ITZCOVICH, Susana (2003) *Pisa pisuela color de ciruela. Poesía de tradición oral*. Bs. As. Lugar Editorial.

KLETT, E. (2009) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*. Bs. As. Araucaria Editora.

_____ (2000) *Tendencias de la enseñanza - aprendizaje de lenguas extranjeras a fines del milenio: ¿Continuidades o rupturas epistemológicas?* Bs. As.

MACHADO, Ana y MONTES, Graciela. (2003) *Literatura infantil. Creación, censura y resistencia*. Bs. As. Sudamericana.

NAP (Núcleos de aprendizaje prioritarios) – *Lenguas Extranjeras – Educación Primaria y Secundaria*. Aprobados por Res. CFE 181/12.

NERIS DE QUEIROZ E OUTROS (2006) *Brincadeira e desenvolvimento infantil: um olhar sociocultural construtivista*. Universidade de Brasília.

PESSOLANO, J / DALLA CORTE, M (s/d) *Uma interface entre cultura, motivação e ludicidade no ensino de línguas*.

PADOVANI, Ana. (2000) *Contar cuentos. Desde la práctica hacia la teoría*. Bs. As. Paidós.

PIAGET, Jean (1993) *Psicología del niño*. Madrid. Ed. Morata.

PISANTY, Valentina. (1996) *Como se lee un cuento popular*. Bs. As. Paidós.

PROPOSTA CURRICULAR DE SANTA CATARINA – BR. (1998)

REVUZ, Christine (1998) *A língua estrangeira entre o desejo de um outro lugar e o risco do exílio* em Signorini, I (org.) “Língua (gem) e identidade”. Unicamp. Mercado de Letras.

ROCHA, R. (2013) *Almanaque Ruth Rocha*. 2º Edição. Belenzinho. Editora Moderna.

SERRANI- INFANTE, Silvana (2005) *Discurso e cultura na aula de língua. Currículo, leitura, escrita*. Campinas SP: Pontes.

TONUCCI, F. (1995) *Con ojos de niño* (trad. castellana) Calvano F. Barcelona, Ed. Barcanova.

VILLENA, Hugo. (1996) *Títeres en la escuela*. Bs. As. Ed. Colihue.

ZILBERMAN, R. (1984) *A produção cultural para a criança*. Porto Alegre. Mercado Aberto

Estrategias de aprendizaje

Este seminario se basará en un enfoque centrado en tareas y en la reflexión sobre las mismas, por considerar que el proceso de aprendizaje se lleva a cabo a partir de la resolución de tareas comunicativas y de interacción.

Se trabajará estableciendo un diálogo permanente entre la práctica pedagógica y la práctica de la reflexión epistemológica para que los alumnos del profesorado, futuros profesionales, puedan asumir una actitud crítico-reflexiva frente a los desafíos que implica la enseñanza – aprendizaje de lenguas extranjeras en niños y adolescentes, en la actualidad y especialmente en nuestra región.

-Exposiciones dialogadas. Intercambio de experiencias. Interaccionismo

	<p>docente-alumno; alumno-alumno.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Planteo de situaciones problemáticas. Conflicto cognitivo. -Análisis pedagógico de material didáctico y material auténtico. -Simulación de clases con elaboración de secuencias didácticas. -Dramatizaciones y juego de roles. -Reflexión crítica y autoevaluación del proceso de “aprender a aprender”. -Análisis y debate de textos teóricos. -Relato de experiencias. -Selección de un corpus de materiales didácticos conteniendo géneros discursivos próximos al universo del alumno y actividades lúdicas.
--	--

<p>SISTEMA DE EVALUACION</p>	<p>Régimen de aprobación de la materia</p> <p>Promoción</p> <p>Se establece el régimen de promocionalidad ya que por tratarse de un seminario de cursado obligatorio en el que se intensifican las actividades de orden práctico, el trabajo en el aula y la participación constante son fundamentales para el proceso de apropiación de los conocimientos. Durante el cursado se realizarán trabajos prácticos como los que se detallan a continuación: elección y justificación de géneros discursivos y tópicos según destinatarios; análisis pre-pedagógico de materiales didácticos; selección y elaboración de material didáctico para niveles inicial y primario; propuesta de actividades lúdicas; dramatizaciones; clases simuladas con elaboración previa de secuencias didácticas; relato oral de cuentos; lectura crítica de textos teóricos con posterior exposición y discusión de los mismos; producción de un archivo didáctico. Estos trabajos prácticos permitirán evaluar al alumno en proceso y acompañar, en forma personalizada, su aprendizaje.</p> <p>Los requisitos para promocionar son:</p> <ul style="list-style-type: none"> 80 % de asistencia a las clases. Aprobación de todos los trabajos prácticos. Presentación de un archivo didáctico. Presentación de una planificación áulica y simulación de la clase. <p>La nota promedio de los trabajos prácticos no deberá ser inferior a 7 (siete).</p> <p>Libres</p> <p>Los alumnos que no cumplan con los requisitos establecidos en el punto anterior, estarán en condición de libres.</p> <p>Por las características prácticas del seminario, éste no podrá rendirse en calidad de libre.</p>
-------------------------------------	--

Firma del docente